

Jdg

Chapter 17

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1
מִיכָהוּ: וְשֵׁמוֹ אֶפְרַיִם מְהַר־ אִישׁ וַיְהִי־ 1
Mikha lan-namanipun Éfraim saking-pegunungan- tiyang Lan-wonten-
[H4319](#) [H8034](#) [H0669](#) [H2022](#) [H0376](#) [H1961](#)

Ing pagunungan Efraim ana sawijining wong, jenenge Mikha.

2
לָקַח- אִשְׁרָּהּ וּמְאָה אֶלֶף לְאִמּוֹ וַיֵּאמֶר 2
dipun-pendhet- ingkang pérak lan-satus sèwu dhateng-ibunipun Lan-ngandika
[H3947](#) [H3701](#) [H3967](#) [H0505](#) [H0517](#) [H0559](#)

אָמְרָתָּ וְגַם אֶלִית (וְאֵתָּה) וְאֵתִי [וְאֵתִי] לָךְ 3
ngandika lan-ugi ngipat-ipati (lan-panjenengan) [lan-panjenengan] saking-panjenengan
[H0559](#) [H1571](#) [H0422](#)

אִמּוֹ וַיֵּאמֶר לָקַחְתִּי אֲנִי אֵתִי הַכֶּסֶף הַנְּהָהּ בְּאִזְנוֹ 4
ibunipun Lan-ngandika mendhet kawula wonten-ing-kawula pérak lah- ing-kuping-kawula
[H0517](#) [H0559](#) [H3947](#) [H0589](#) [H0854](#) [H3701](#) [H2009](#) [H0241](#)

לִיהוָה: בְּנִי בְרִיחַ 5
dhateng-Yéhuwah anak-kawula binerkahan
[H3068](#) [H1288](#)

Dheweke matur marang ibune: "Artanipun selaka ibu, sewu satus ingkang ical kapendhet ing tiyang, ngantos panjenengan ngucapaken supaos -- kula piyambak mireng pangandika panjenengan -- punika wonten ing kula, kula ingkang mendhet." Wangsulane ibune: "Kaberkahana anakku dening Pangeran Yehuwah."

3
וַיֵּשֶׁב וַיֵּאמֶר לְאִמּוֹ הַכֶּסֶף וּמְאָה אֶת־ וַיִּשָּׁב 3
lan-ngandika dhateng-ibunipun pérak lan-satus sèwu- dhateng- Lan-ngwangsulaken
[H0559](#) [H0517](#) [H3701](#) [H3967](#) [H0505](#) [H0853](#) [H7725](#)

מִנְדִי לִיהוָה הַכֶּסֶף אֶת־ הַקְּדִשְׁתִּי אִמּוֹ 4
saking-tangan-kawula dhateng-Yéhuwah pérak dhateng- kawula-nyucekaken suci ibunipun
[H3027](#) [H3068](#) [H3701](#) [H0853](#) [H6942](#) [H6942](#) [H0517](#)

וְעֵתָּה וּמִסָּכָה כֶּסֶף לְעֵשׂוֹת לְבָנֵי 5
lan-sapunika lan-reca-tuangan reca-ukiran kanggé-damel kanggé-anak-kawula
[H6258](#) [H6459](#)

לָךְ: אֲשִׁיבְנִי 6
dhateng-panjenengan kawula-wangsulaken
[H7725](#)

Sawuse iku dhuwit selaka sewu satus iku tumuli dibalekake marang ibune. Nanging ibune ngandika: "Dhuwit iku daksengker konjuk marang Sang Yehuwah, dakpasrahake marang anakku, supaya ditanjakna kanggo gawe reca ukir-ukiran lan reca cor-coran. Mulane saiki dhuwit iku dakbalekake marang kowe."

מְאַתִּים אִמּוֹ וְהִקְחָ לְאִמּוֹ הַכֶּסֶף אֶת־ וַיֵּשֶׁב 4
 kalih-atus ibunipun lan-mendhet dhateng-ibunipun pérak dhateng- Lan-ngwangsulaken
[H3967](#) [H0517](#) [H3947](#) [H0517](#) [H3701](#) [H0853](#) [H7725](#)

וּמִסְכָּה וְתַנְהוּ וְתַנְהוּ לְצוֹרָךְ לְצוֹרָךְ וְתַנְהוּ כֶּסֶף
 lan-reca-tuangan reca-ukiran lan-piyambakipun-damel dhateng-pandhe lan-maringi pérak
[H6459](#) [H6884](#) [H5414](#) [H3701](#)

מִיכָהּ: מִיכָהּ בְּבֵית וַיְהִי
 Mikha ing-griya lan-dados
[H4319](#) [H1961](#)

Nanging dhuwit iku dibalekake marang ibune, wong wadon iku nuli njupuk dhuwite selaka rong atus lan kawenehake marang tukang selaka; dhuwit iku kagawe reca ukir-ukiran lan cor-coran kang banjur diprenahake ana ing omahe Mikha.

וּתְרָפִים וְאֶפֹד וַיַּעַשׂ בֵּית אֱלֹהִים לוֹ מִיכָה וְהָאִישׁ 5
 lan-terafim éfod lan-damel déwa griya kanggé-piyambakipun Mikha Lan-tiyang
[H8655](#) [H0646](#) [H0430](#) [H4318](#) [H0376](#)

וַיְהִי־ מִבְּנוֹ אֶחָד יָד אֶת־ וַיְמַלֵּא
 lan-dados- saking-putra-putra-nipun setunggal tangan dhateng- lan-ngèbeki
[H1961](#) [H0259](#) [H3027](#) [H0853](#) [H4390](#)

לְכַהֵן: לוֹ
 imam kanggé-piyambakipun
[H3548](#)

Mikha iku duwe omah brahala. Banjur digawekake efod lan terafim; salah sawijining anake lanang didadekake imam.

הִינְגָר אִישׁ בְּיִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ אֵין הָהֵם בְּיָמִים 6
 ingkang-leres tiyang ing-Israèl raja mboten-wonten punika Ing-dinten-dinten
[H3477](#) [H0376](#) [H3478](#) [H4428](#) [H0369](#) [H1992](#) [H3117](#)

פּ: יַעֲשֶׂה: בְּעֵינָיו
 [p] nindakaken ing-mripat-mripatipun

Ing nalika samana ing Israel ora ana ratune, angger wong nindakake apa kang dianggep bener miturut wawasane.

וְהוּא וַיְהוּדָה מִמְּשַׁפַּת יְהוּדָה לְחַם־מִבֵּית נֶעַר וַיְהִי־ 7
 lan-piyambakipun Yéhuda saking-trah Yéhuda saking-Bètléhèm laré Lan-wonten-
[H1931](#) [H3063](#) [H4940](#) [H3063](#) [H1035](#) [H5288](#) [H1961](#)

שָׁם: גָּר־ וְהוּא לְוִי
 ing-ngriku manggen- lan-piyambakipun tiyang-Léwi
[H8033](#) [H1931](#) [H3881](#)

Ana sawijining wong anom saka ing Betlehem-Yehuda, saka taler Yehuda; dheweke kalebu wong Lewi lan manggon ana ing kono dadi wong neneka.

8
 בְּאִשְׁרֵי לְגוֹר יְהוּדָה לֶחֶם־מִבֵּית מִהָעִיר הָאִישׁ וְיִלְדָּה
 ing-pundi kanggé-manggen Yéhuda saking-Bètléhèm saking-kitha tiyang Lan-késah
[H3063](#) [H1035](#) [H0376](#) [H3212](#)

מִיכָה בֵּית עַד- אֶפְרַיִם הַר- וְיִבְאָ יִמְצָא
 Mikha griya ngantos- Éfraim pegunungan- lan-rawuh piyambakipun-mangguh
[H4318](#) [H5704](#) [H0669](#) [H2022](#) [H0935](#) [H4672](#)

מִגְּשׁוֹת דְּרָכָיו:
 marginipun kanggé-nglampahi
[H1870](#)

Wong mau banjur budhal saka ing kutha Betlehem-Yehuda, arep neneka ana ing ngendi bae janji oleh panggonan; anggone lelaku tumeka ing pagunungan Efraim, ing omahe Mikha.

9
 וְיִאמְרֵי תְּבוּא מֵאֵין מִיכָה לוֹ וְיִאמְרֵי
 Lan-ngandika panjenengan-rawuh saking-pundi Mikha dhateng-piyambakipun Lan-ngandika-
[H0559](#) [H0935](#) [H0370](#) [H4318](#) [H0559](#)

הֶלְדָּה וְאֶנְכִי יְהוּדָה לֶחֶם־מִבֵּית אֶנְכִי לְוִי אֱלֹוֹ
 késah lan-kawula Yéhuda saking-Bètléhèm kawula tiyang-Léwi dhateng-piyambakipun
[H1980](#) [H0595](#) [H3063](#) [H1035](#) [H0595](#) [H3881](#) [H0413](#)

אֶמְצָא: בְּאִשְׁרֵי לְגוֹר
 kawula-mangguh ing-pundi kanggé-manggen
[H4672](#)

Tumuli diaruh-aruhi dening Mikah mau: “Panjenengan saking pundi?” Wangsulane: “Kula punika tiyang Lewi saking Betlehem-Yehuda, kula kekesahan badhe neneka wonten ing pundi kemawon uger angsal panggenan.”

10
 וְהִיא- עַמְדִי שְׁבָה מִיכָה לוֹ וְיִאמְרֵי
 lan-dadosa- kaliyan-kawula lenggaha Mikha dhateng-piyambakipun Lan-ngandika
[H1961](#) [H5978](#) [H3427](#) [H4318](#) [H0559](#)

כָּסֶף עֲשֶׂרֶת לָךְ וְיִלְדָּה וְלִכְהֵן לָאָב לִי
 pérak sedasa dhateng-panjenengan maringi- lan-kawula lan-imam bapa dhateng-kawula
[H3701](#) [H6235](#) [H5414](#) [H0595](#) [H3548](#) [H0001](#)

הֶלְוִי: וְיִלְדָּה וּמַחֲתִיגָה בְּנָדִים וְעֶרְךָ לְיָמִים
 tiyang-Léwi lan-késah lan-pangan-panjenengan sandhangan lan-seperangkat saben-taun
[H3881](#) [H3212](#) [H4241](#) [H6187](#) [H3117](#)

Celathune Mikha marang wong mau: “Sumangga panjenengan kula aturi dedalem nunggil kaliyan kula, badhe kula anggep bapa saha imam kula, saben taun panjenengan badhe kula caosi arta selaka sadasa, pangageman sapangadeg saha dhahar.”

11
 הַנֶּעֱרָ וְיָהִי וְיִאִשׁ אֶת- לְשֶׁבֶת הֶלְוִי וְיִזְאָל
 laré lan-dados tiyang kaliyan- kanggé-lenggah tiyang-Léwi Lan-sarujuk
[H5288](#) [H1961](#) [H0376](#) [H0854](#) [H3427](#) [H3881](#) [H2974](#)

מִבְּנוֹי: כָּאֶחָד לוֹ
 saking-putra-putra-nipun kados-setunggal dhateng-piyambakipun
[H0259](#)

Wong Lewi mau nyarujuki tetep manggon tetunggalan karo wong mau. Wong nom mau dianggep kaya salah sawijining anake dhewe.

